

OCE 2H



**Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruction manual
Betriebsanweisung**

**Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως**

SVENSKA	3
DANSK	9
NORSK	15
SUOMI	21
ENGLISH	27
DEUTSCH	33
FRANÇAIS	39
NEDERLANDS	45
ESPAÑOL	51
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	63
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	69

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.
 Ret til ændring af specifikationer uden varsel forbeholdes.
 Rett til å endre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.
 Oikeudet muutoksiin pidätetään.
 Rights reserved to alter specifications without notice.
 Änderungen vorbehalten.
 Sous réserve de modifications sans avis préalable.
 Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.
 Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
 Ci riserviamo il diritto di variare le specifiche senza preavviso.
 Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
 Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών Χωρίς προειδοποίηση.

1 DIRETTIVA	58
2 SICUREZZA	58
3 DESCRIZIONE TECNICA	59
3.1 Dati tecnici	60
4 INSTALLAZIONE	61
5 MANUTENZIONE	62
6 INDICAZIONI PER IL COLLEGAMENTO	62
DIMENSIONI	76
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	78
ELENCO RICAMBI	79

1 DIRETTIVA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ESAB Welding Equipment AB, S-695 81 Laxå, Svezia, dichiara sotto la propria responsabilità che il gruppo di raffreddamento OCE 2H con numero di serie a partire da 452 è conforme alla norma EN 60204-1 come previsto dalla direttiva (73/23/CEE) e successive integrazioni (93/68/CEE) ed alla norma EN 50199 come previsto dalla direttiva (89/336/CEE) e successive integrazioni (93/68/CEE).

Laxå 1995-09-10



Paul Karlsson
Managing Director
ESAB Welding Equipment AB
695 81 LAXÅ
SWEDEN

Tel: + 46 584 81000

Fax: + 46 584 12336

2 SICUREZZA



ATTENZIONE



I LAVORI EFFETTUATI CON LA SALDATURA AD ARCO E LA FIAMMA OSSIDRICA SONO PERICOLOSI. PROCEDERE CON CAUTELA. SEGUIRE LE DISPOSIZIONI DI SICUREZZA BASATE SUI CONSIGLI DEL FABBRICANTE.

CHOCK ELETTRICO - Può essere mortale

- Installare e mettere a terra l'elettrosaldatrice secondo le norme.
- Non toccare particolari sotto carico o gli elettrodi a mani nude o con attrezzatura di protezione bagnata.
- Isolarsi dalla terra e dal pezzo in lavorazione.
- Assicurarsi che la posizione di lavoro assunta sia sicura.

FUMO E GAS - Possono essere dannosi

- Tenere il volto lontano dai fumi di saldatura.
- Ventilare l'ambiente e allontanare i fumi dall'ambiente di lavoro.

IL RAGGIO LUMINOSO - Può causare ustioni e danni agli occhi

- Proteggere gli occhi e il corpo. Usare un elmo protettivo per saldatura adeguato e abiti di protezione.
- Proteggere l'ambiente circostante con paraventi o schermature adeguate.

PERICOLO D'INCENDIO

- Le scintille della saldatrice possono causare incendi. Allontanare tutti gli oggetti infiammabili dal luogo di saldatura.

RUMORE - Un rumore eccessivo può comportare lesioni dell'udito

- Proteggere l'udito. Utilizzare cuffie acustiche oppure altre protezioni specifiche.
- Informare colleghi e visitatori di questo rischio.

IN CASO DI GUASTO - Contattare il personale specializzato.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E DELL'USO.

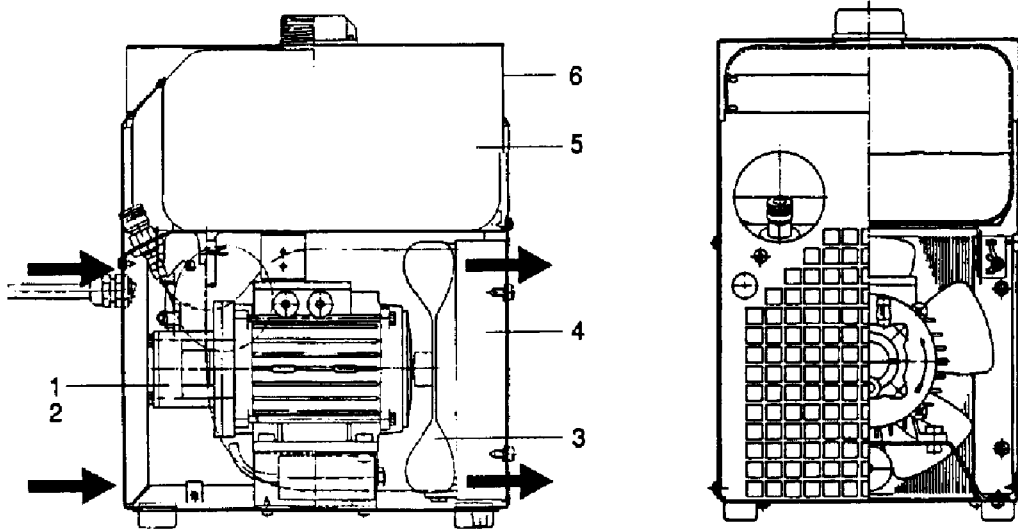
PROTEGGETE VOI STESSI E GLI ALTRI!

3 DESCRIZIONE TECNICA

Il refrigeratore OCE2 H è destinato soprattutto al raffreddamento di pistole per salda-re e torce TIG.

Il refrigeratore comprende:

1. Pompa
2. Motore elettrico
3. Ventola
4. Radiatore
5. Serbatoio dell'acqua
6. Involucro
7. Accessori extra, vedi a pagina 60.



dgb2d001

La pompa è di tipo a turbina ed è costruita per alte pressioni e limitato consumo d'acqua. È azionata direttamente da un motore monofase asincrono con condensatore.

Il lato di aspirazione della pompa è collegato al serbatoio dell'acqua. L'acqua fredda viene inviata a pressione, attraverso un tubo, attraverso i canali di raffreddamento nell'oggetto da raffredda.

Da qui l'acqua riscaldata viene ricondotta al radiatore da un tubo di ritorno e quindi al serbatoio.

La ventola è di tipo assiale. Aspira l'aria intorno alla pompa e al motore e la spinge attraverso il radiatore.

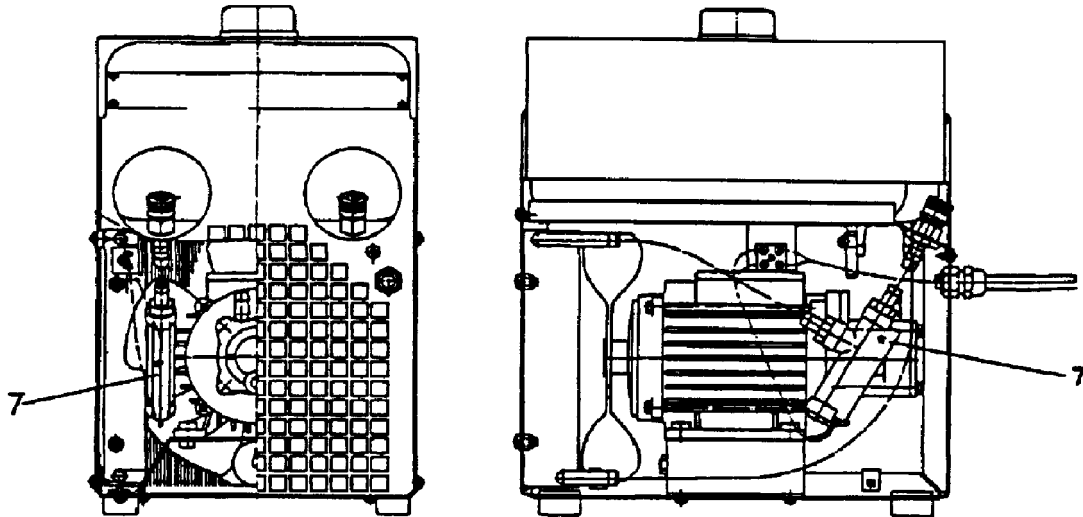
Il radiatore presenta tubi di rame per l'acqua e flange di raffreddamento in alluminio.

Il serbatoio è in polietene HD ed è montato sopra la pompa e il radiatore.

L'involucro è di lamiera, con una piastra di fondo, un pannello anteriore e uno posteriore perforati, ed un coperchio ad U.

Per accedere ai componenti del refrigeratore basta togliere il coperchio.

A richiesta è disponibile un sensore di flusso (7) per il controllo del flusso minimo di acqua (circa 1 l/min). Questo va installato sul tubo di ritorno (lato caldo) tra la connessione dell'acqua al radiatore e il raccordo rapido.



dgb2d002

Il refrigeratore presenta su un lato 2 raccordi rapidi per l'acqua. Lo stesso pannello è dotato anche di un passacavo per il cavo di alimentazione e uno per il cavo di comando. (Il cavo di comando non è di serie).

3.1 Dati tecnici

Pompa con motore	
Massimo assorbimento di potenza	125 W
Alimentazione	230 V, 50 Hz oppure 230 V, 60 Hz
Regime a 50 Hz	2700 giri/min
Regime a 60 Hz	3400 giri/min
Pressione max dell'acqua a 50 Hz	300 kPa (3 bar)
Pressione max dell'acqua a 60 Hz	410 kPa (4.1 bar)
Peso (Riempito d'acqua)	22 kg
Dimensione del fusibile	6 A
Ventola	
Diametro	190.5 mm
Numero di pale	5
Angolo della pala	31°
Materiale	Alluminio
Regime max	3600 giri/min
Portata di aria (a 2700 giri/min)	circa 420 m ³ /h
Assorbimento di potenza	40 W
Pressione	16 m
Max altezza di pressione per torcia de saldatura PSF 402W	7 m

Radiatore	
Effetto refrigerante (gradiente 40°C e 2,0 l/min)	2.0 kW
Effetto refrigerante (gradiente 60°C e 2,0 l/min)	3.0 kW
Pressione dell'acqua (a 2,0 l/min)	220 kPa (2.2 bar)
Volume totale d'acqua	8 l
Gradiente di temperatura*	60°C
Maniera di protezione	IP23**
Pressione sonora continua pesata in A	72 dB
Per le dimensioni,	vedere il disegno a pagina NO TAG.

*Temperatura dell'acqua di ritorno meno la temperatura dell'aria in entrata.

** Il dispositivo contrassegnato IP23 é designato per uso interno ed esterno.

4 INSTALLAZIONE

1. Rifornimento d'acqua.

Si raccomanda l'uso di acqua distillata o deionizzata.

Quando il serbatoio dell'acqua viene riempito per la prima volta, oppure se la pompa si è scaricata, allentare il tubo dell'acqua di mandata per spurgare tutta l'aria.

Durante i normali rabbocchi d'acqua non è necessario allentare il tubo.

Il rifornimento avviene attraverso il foro sulla parte superiore del serbatoio, avendo cura di mantenere il livello dell'acqua qualche centimetro al di sotto del bordo inferiore del foro, considerando che l'acqua calda ha un volume maggiore.

2. Antigelo.

Quale antigelo usare alcol denaturato oppure uno specifico prodotto per radiatori, nelle proporzioni indicate per i radiatori da automobili. Con l'aggiunta di tali additivi la capacità refrigerante si riduce leggermente.

3. Temperatura dell'acqua.

La temperatura dell'acqua non deve mai superare i 90°C.

4. Per motivi di sicurezza, il refrigeratore può essere ancorato al sottofondo attraverso i due dadi montati sulla piastra di fondo e due viti M8.

5. L'installazione elettrica deve essere eseguita da **personale specializzato**.

6. Posizionamento. Posizionare l'unità raffreddante in maniera che l'entrata e l'uscita dell'aria di raffreddamento sia libera.

5 MANUTENZIONE

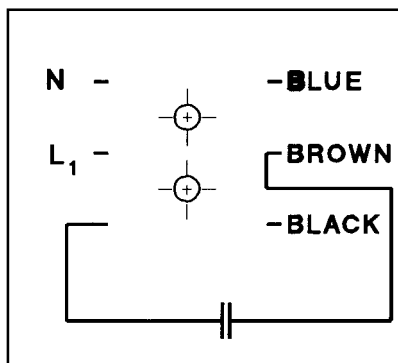
1. Radiatore

Il flusso d'aria attraverso il radiatore porta con se particole che tendono ad accumularsi sui tubi e sulle flange di raffreddamento, specialmente in ambienti particolarmente sporchi. Questo comporta la riduzione della capacità di raffreddamento e quindi è indispensabile pulire periodicamente con aria compressa.


2. Pompa e motore.

La pompa e il motore non richiedono manutenzione. Il motore è dotato di cuscinetti a lubrificazione permanente. Se la pompa gira a secco si possono danneggiare guarnizioni e girante. Evitare quindi.

6 INDICAZIONI PER IL COLLEGAMENTO



dgb2c002

Il cavo di massa deve essere connesso al bullone contrassegnato  sulla lamiera intermedia sopra la morsettiera della connessione a rete,